

Felipe Mercader Martínez

Perfil docent:

Formació per a traductors en cursos d'eines TAO, Tallers de localització de videojocs per a alumnes del Grau en Traducció i Interpretació de la Universitat de Múrcia

Línies d'investigació:

Localització de videojocs, Localització de videojocs històrics, Eines TAO

Perfil professional:

Especialista en enginyeria de localització i en traducció i localització de videojocs, aplicacions, programari i llocs web.

He treballat com a traductor d'anglès i francès al castellà i com a enginyer de localització a l'agència de traducció d'e-commerce MILEGA, actualment e-Translation Agency by Milega.

M'he fet càrrec del departament d'enginyeria de localització fins l'any 2018, a més de fer altres funcions com la formació de nous traductors, formació en eines TAO per a col·laboradors externs i actualització i adquisició de recursos i eines TAO.

Responsable de qualitat de totes les traduccions FR/EN->ES a l'empresa i traductor de textos de diverses temàtiques, especialment catàlegs web de moda, equipament esportiu, mobiliari, logística i textos de màrqueting.

Des del 2014 també treballa com a traductor autònom de videojocs, àmbit al qual em dedico plenament en l'actualitat des de gener del 2018. Durant aquest temps he treballat amb agències de localització, editors i estudis independents de videojocs en feines de traducció, revisió i testing.